# 专业翻译四招教您做好品牌翻译

| | |
|---|---|
| 产品名称 | 专业翻译四招教您做好品牌翻译 |
| 公司名称 | 语联网（武汉）信息技术有限公司 |
| 价格 | .00/个 |
| 规格参数 | 品牌:语翼woordee<br>翻译类型:品牌翻译 |
| 公司地址 | 武汉市东湖开发区光谷软件园一期以西、南湖南路以南、光谷软件园六期2幢5层205号 |
| 联系电话 | 4000506071 |

# 产品详情

近年来，随着我国全民经济水平的提高，我国已经成果世界其他国家竞相争夺的消费市场。品牌名称作为企业的第一名片，其作用不言而喻，因此，国外品牌要想进入我国市场，首先就需要将这些品牌翻译成符合我国消费者思维习惯的语言，那么如何才能做好品牌翻译工作呢？下面就由语翼woordee的小编给大家总结了一下品牌翻译原则。

1、坚持本土文化原则

国外产品要想进入中国市场，应针对中国消费者的心理特征，采取相应策略，将品牌翻译成迎合特定群体心理的语言风格。

2、兼顾目标市场的信仰、民族传统和风俗习惯原则

品牌翻译中一个很重要的问题是防止用语失效。用语失效不是指一般遣词造句中出现的语言运用错误，而是指不合时宜的翻译或表达不符合习惯等导致交流不能取得预期效果的失误。比如，荷花在中国是纯洁、高雅的象征。但如果要把产品销往日本便不能使用“ 荷花 ”(Lotus)这个译名,也不能采用荷花之类的图案,因为在日本，荷花是死亡的象征，一般只在举行葬礼时才使用。

3、简洁、响亮原则翻译要符合目标语言的习惯,尽量简短、易记的原则

汉语词汇有明显的双音节倾向，因此，在翻译品牌名称时要考虑这一语言心理特点，译名必须简洁并切中要点，同时，品牌名称的听觉效果同样也很重要。只有满足这些，一个品牌名才易于发音和记忆。

4、体现产品属性或特点原则

品牌作为特定商品的专用名称，在商品宣传中具有很重要作用，因此，在翻译品牌名称时，为了突出产品的新颖性以及个性，品牌名称应当保留其原创性及个性，以建立一个良好的形象。

综上所述，在品牌翻译的过程中不仅仅要传达出商品的信息，还要结合目标市场群体特点来进行调整，一下就是关于品牌翻译的十大小贴士，希望可以帮到大家。

1、不要局限于单纯的翻译。这样做往往会造就奇怪的译名。

2、译名不能拗口。务必要能够融入日常生活交谈之中。

3、译名长度在三个字内为宜。否则消费者给它起的简称可能会背离品牌的初衷。

版权申明：本文来自语翼woordee的小编，转载请注明来源：http://www.woordee.com

4、注意字形。与拉丁字母不同，汉字是象形文字，汉字的排列和外观是很重要的。

5、确保译名能传递品牌核心价值观。第一印象非常重要。

6、了解与该品牌译名可能直接或间接相关的品类。作为一个新品牌，命名一定需要有辨识度。

7、像做尽职调查一样，在消费者中进行品牌译名测试。

8、聘用广告公司，让他们去检查品牌译名在各种方言中的含义。

9、让你的品牌译名与数字时代相符，足以引发热议。

10、在命名一开始就要确保品牌译名合法可用，而不是等到最后。

以上就是关于品牌翻译的介绍，对于品牌翻译，建议还是有专业翻译平台来完成，因为，品牌翻译中任何一个小小的失误，带来的不仅仅是经济损失，更是对企业品牌形象知名的打击。语翼woordee作为我国翻译界的领头羊——传神语联网旗下专业品牌翻译平台，依托传神11年的翻译积累，可以为您提供高质量的品牌翻译服务。